



ISTITUTO TECNICO STATALE PER GEOMETRI
"G.B. DELLA PORTA – G. PORZIO"
NAPOLI

Prot. n. 3482/A1

Napoli, 29/08/2016

LA DIRIGENTE SCOLASTICA

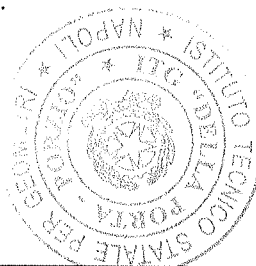
- Vista la legge 13 luglio 2015, n. 107, art. unico, commi 79-82;
- Vista la nota MIUR prot. 2609 del 22 luglio 2016;
- Vista la propria proposta di incarico, inviata in data 23 agosto 2016, con prot. n. 3458/A1;
- Vista la nota di accettazione della prof.ssa Michela Porcelli, qui pervenuta il 24/08/2016;
- Dato atto che non sussistono le condizioni ostative di cui al comma 81 della citata legge;

CONFERISCE

alla prof.ssa Michela Porcelli, titolare di posto comune, classe di concorso A346 presso l'ambito territoriale 14, un incarico triennale per gli anni scolastici 2016-17, 2017-18, 2018-19 in questa Istituzione scolastica, dove entrerà a far parte dell'Organico dell'Autonomia previsto dal comma 5 della citata legge.

La prof.ssa Michela Porcelli concorrerà alla realizzazione del piano triennale dell'offerta formativa con attività di insegnamento, di potenziamento, di sostegno, di organizzazione, di progettazione e di coordinamento, secondo quanto sarà ulteriormente precisato con successivo provvedimento.

Il presente incarico richiede l'esplicita accettazione in forma scritta da parte dell'interessato, secondo quanto previsto dalla nota ministeriale citata, e si perfeziona con l'effettiva assunzione di servizio a far data dal prossimo primo settembre.



La Dirigente scolastica
Prof.ssa *Francesca Riccardo*

CURRICULUM SCIENTIFICO DI MICHELA PORCELLI

DATI PERSONALI

Nome **Michela Porcelli**
Data di nascita **10/04/1977**
Nazionalità: **Italiana**
Indirizzo **Corso Amedeo di Savoia, 179 – 80136 Napoli**
Telefono **0815447813**
Cellulare **3392546811**
E-mail **mikifree@libero.it**
mporcelli@pcert.postecert.it

POSIZIONE ATTUALE

- Da dicembre 2016 **Docente di ruolo, posto normale, di Lingua e civiltà inglese – CLASSE A346 – presso il Liceo scientifico-linguistico “Cuoco-Campanella”, Napoli, decorrenza giuridica 01/09/2015.**
- A.A. 2015/2016 **Docente a contratto del corso di Lingua inglese – II anno – Università degli studi di Napoli “L’Orientale” – Corso di laurea in Lingue e Culture Orientali e Africane, n. 48 ore – 8 CFU.**
- A.A. 2015/2016 **Docente a contratto del corso di Lingua inglese I anno – Università degli studi di Napoli “L’Orientale” – Corso di laurea in Lingue, Letterature e Culture Compare, n. 48 ore – 8 CFU.**
- A.A. 2015/2016 **Docente a contratto del corso di Inglese scientifico, Corso di Laurea in Medicina e Chirurgia presso l’Università degli studi di Salerno – 72 ore.**
- A.A. 2015/2016 **Docente a contratto del corso di Lingua Inglese, Corso di Laurea in Odontoiatria presso l’Università degli studi di Salerno – 66 ore.**
- Da ottobre 2005 **Lecturer di Lingua e Cultura italiana, programma: “Roadscholar” offerto a studenti americani in visita in Italia, dall’Università “The Trinity College”, Hartford, Connecticut - U.S.A.**

TITOLI PROFESSIONALI

- 27 novembre 2015 **Nomina in ruolo ai sensi della Legge 107/2015 – Fase C, A.S. 2015/16, classe di concorso A346, per effetto dell’inserimento in Graduatoria di Concorso per titoli ed esami del Personale Docente per la scuola Secondaria, D.D.G. n. 82 del 24/09/2012, posizione 19, punti 75.0.**
- 13 luglio 2015 **Abilitazione all’insegnamento di Lingua e Civiltà inglese – Classi A345/A346 – Tirocinio Formativo Attivo (TFA) presso l’Università degli Studi di Napoli “L’Orientale”, a. a. 2014/15. Voto: 100/100.**
- 28 febbraio 2007 **Dottorato di ricerca in “Teoria delle Lingue e del Linguaggio” presso l’Università degli studi di Napoli, “L’Orientale”.
Materia della tesi: Linguistica antropologica.**

8 maggio 2002

Laurea in Lingue e Letterature Straniere presso l'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale", indirizzo linguistico-glottodidattico. Lingue quadriennali: inglese e svedese.
Materia della tesi: Linguistica antropologica.
Voto: 110/110 e lode.

LINGUE STRANIERE **Italiano:** Madrelingua
Inglese: C2
Svedese: B2
Francese: B1
Spagnolo: A2
Tedesco: A2

FORMAZIONE ALL'ESTERO

A.A. 2002/2003 **Visiting Scholar presso The University of California, at Santa Barbara, U.S.A.- Department of Linguistics.**
Borsa di perfezionamento post-laurea all'estero offerta dalla Università degli Studi di Napoli "L'Orientale".
Argomento della ricerca: "Information flow" nel discorso parlato. Analisi e trascrizione dell'italiano parlato spontaneo, fonologia e linguistica antropologica.

A.A. 2001/2002 **Visiting Scholar presso la Stockholms Universitet - Stoccolma, Svezia.**
Borsa di studio offerta dallo Svenska Institutet.
Argomento della ricerca: *Le modalità di rappresentazione della coscienza nelle opere di: Stig Dagerman, Thorsten Johnson e Sivar Arnè.*

A.A. 2000/2001 **Visiting Scholar presso la Irish National Library – Dublino, Irlanda.**
Borsa di studio offerta dal E.Di.S.U. - Napoli 2 per la preparazione della tesi di laurea.
Argomento della ricerca: *Presupposti teorici e caratteristiche linguistiche dello "stream-of-consciousness" in Ulysses di James Joyce.*

CORSI DI FORMAZIONE

A.S. 2013/2014 **Corso di aggiornamento sull'utilizzo della LIM – 300 ore –** Associazione Italiana Orientatori.

2009 - 2012 **Terapia e riabilitazione della voce parlata.** Percorso di formazione permanente per il corretto uso della voce, con il prof. Massimo Borghese, Napoli.

Ottobre 2009 **Uso della lavagna interattiva e risorse TIC per l'insegnamento delle lingue.** Corso personalizzato con esperti di Cambridge University Press.

Luglio-agosto 2005 **Laboratorio audio-documentario,** con il prof. Hervé Birolini, Università di Nancy, Francia.

Settembre 2000 **Corso di aggiornamento in discipline linguistiche,** organizzato dalla Società Italiana di Glottologia, presso l'Università degli Studi di Udine.

- A.A. 1999/2000 **Corso sperimentale per l'apprendimento simultaneo di francese, spagnolo e portoghese, "Programma EUROM 4"** presso l'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale".
- Dicembre 1999 **Corso di lingua svedese livello Intermediate** presso la Folksuniversitetet di Stoccolma, Svezia.

ATTIVITÀ DIDATTICA

Corsi e docenze a contratto

- Da ottobre 2005 **Lecturer di Lingua e Cultura italiana, programma: "Roadscholar"** offerto a studenti americani dall'Università "The Trinity College", Hartford, Connecticut - U.S.A.
- A.A. 2014/2015
A.A. 2013/2014
A.A. 2012/2013 **Docente a contratto del corso di Inglese scientifico, Corso di Laurea in Medicina e Chirurgia** presso l'Università degli studi di Salerno – 48 ore.
- A.A. 2014/2015 **Docente a contratto del corso di Laboratorio inglese, Corso di Laurea in Tecniche di Radiologia** presso l'Università degli studi di Salerno – 24 ore.
- A.A. 2014/2015
A.A. 2013/2014 **Docente a contratto, SSD: L-LIN/12: LINGUA E TRADUZIONE – LINGUA INGLESE - Università degli studi di Salerno – di due corsi di Laboratorio di Lingua inglese – II anno – Corso di Laurea in Scienze della Formazione Primaria (LM 85bis) presso l'Università degli studi di Salerno – 120 ore.**
- A.A. 2014/2015
A.A. 2013/2014
A.A. 2012/2013 **Docente a contratto SSD: L-LIN/12: LINGUA E TRADUZIONE – LINGUA INGLESE - Università degli studi di Napoli "L'Orientale" – Insegnamento di LINGUA INGLESE II, Corso di laurea in Lingue e Culture Orientali e Africane - 48 ore .**
- A.A. 2014/2015
A.A. 2013/2014 **Docente a contratto SSD: L-LIN/12: LINGUA E TRADUZIONE – LINGUA INGLESE - Università degli studi di Napoli "L'Orientale" – Insegnamento di LINGUA INGLESE I, Corso di laurea in Lingue e Culture Comparate, n. 48.**
- 4-26 Novembre 2015 **Docente di un modulo di Inglese avanzato** per un progetto di formazione previsti dal Programma Operativo Nazionale "Ricerca e Competitività 2007-2013" - soggetti attuatori TEST S.c.a.r.l. e CeRICT S.c.a.r.l. – 50 ore.
- Set 2008 – Dic 2014 **Docente e direttore didattico del piano di formazione in lingua inglese** presso T.R.S. – gruppo Finmeccanica: insegnamento, programmazione dell'offerta didattica e preparazione alle certificazioni Cambridge ESOL.
- A. S. 2012/2013 **Tutor Piano Lingue 2012-2015 – Insegnamento della lingua inglese (livello B1) ai docenti della scuola primaria.**

- A.A. 2013/2014 **Docente a contratto dell'insegnamento di Laboratorio progetti didattici – I grado – Classe A345** – per il corso PAS – Percorsi Abilitanti Speciali per i docenti di Lingua Inglese della Scuola Media, Università degli Studi di Napoli, “L’Orientale”.
- A. A. 2012/2013
A.A. 2011/2012 **Collaborazione al corso in Logica e comprensione verbale - Università degli Studi di Salerno** – corso Anno Zero della Facoltà d’Ingegneria: ciclo di lezioni seminariali su grammatica e pragmatica dell’italiano e gestione delle esercitazioni offerte ai corsisti.
- A.A. 2011/2012
A.A. 2008/2009 **Docente a contratto, SSD: L-LIN/12: LINGUA E TRADUZIONE – LINGUA INGLESE**, insegnamento di “Lingua inglese” (I e II anno), presso la Facoltà di Medicina e Chirurgia dell’Università degli Studi di Napoli “Federico II”, corso di Laurea in “Tecniche di Radiologia”.
- A.S. 2011/2012 **Esperta di lingua inglese – P.O.N G1 – “English for you”** presso la Scuola Media Michelangelo, Bagnoli, Napoli: insegnamento della lingua inglese ad adulti con certificazione finale del livello B1, gestione della piattaforma online P.O.N. Agenzia scuola.
- A.S. 2011/2012 **Esperta di lingua inglese – P.O.N C1 – “Travelling together”** presso la Scuola Media Michelangelo, Bagnoli, Napoli: insegnamento della lingua inglese agli alunni delle classi III, con certificazione finale del livello B1, gestione della piattaforma online P.O.N. Agenzia scuola.
- Giugno-luglio.2011 **Docente del modulo di Esercitazioni pratiche in lingua inglese** presso Istituto Cesvitec, Napoli, per il corso di “Tecnico Superiore dei Trasporti e dell’Intermodalità”, 20 ore.
- A.A. 2010/2011 **Docente del laboratorio teatrale in lingua inglese “In_espressa_mente”**, presso il Centro di Ateneo per i Servizi Linguistici dell’Università degli Studi di Napoli “Parthenope”. Conduzione attività, allestimento e regia dello spettacolo finale “Pinteracting: the paradoxes of dialogue in Harold Pinter’s works”.
- 2006 - 2010 **Docente di Lingua inglese** presso la Scuola di Lingue “The Cambridge School of Naples”, Napoli; insegnamento di corsi di inglese frontali e assistenza individuale alla preparazione delle certificazioni Cambridge ESOL.
- A.A. 2009/2010 **Docente a contratto, SSD: L-LIN/12: LINGUA E TRADUZIONE – LINGUA INGLESE**, insegnamento di “Lingua inglese” (I e II anno), presso la Facoltà di Medicina e Chirurgia dell’Università degli Studi di Napoli “Federico II”, corso di Laurea in Ostetricia.
- Giugno-Luglio 2009 **Docente di due corsi di recupero di Lingua inglese**, presso l’Istituto di Istruzione Superiore Statale “ISIS di Casalnuovo”, Casalnuovo di Napoli.

- Aprile-giugno 2009 **Docente di un modulo di Inglese professionale** del corso OFIS 2007 “Operatore Aziendale Indirizzo Segreteria, su incarico dell'ANSI - Associazione Nazionale Scuola Italiana, presso l'Istituto di Istruzione Superiore Statale "ISIS di Casalnuovo", Casalnuovo di Napoli.
- A.A. 2007/2008 **Docente a contratto, SSD: L-LIN/12: LINGUA E TRADUZIONE – LINGUA INGLESE**, insegnamento di “Lingua inglese – II livello”(120 ore), presso la Facoltà di Ingegneria dell'Università degli Studi di Napoli “Federico II”.
- A.S. 2007/2008 **Docente di cinque corsi di recupero di Lingua inglese**, presso l'Istituto di Istruzione Superiore Statale "T. Campanella", Liceo Linguistico, Pedagogico, Scienze Sociali, Liceo Scientifico, Napoli.
- 2007/2008 **Docente di un corso di Lingua inglese**, presso l'azienda "Salvagnini Italia", sede di Avellino, su mandato del "Consorzio Rigel", V. Vicinale S. Maria del Pianto, Napoli.
- Marzo-giugno 2007 **Docente di un corso di Lingua inglese** per il settore commerciale, presso ASCOM CONFOCOMMERCIO, sede di Napoli, su mandato del CILA - **Università degli Studi di Napoli "L'Orientale"**.

Lezioni singole

- Maggio 2011 **“La traduzione specialistica professionale: seminario per lo startup della professione”**, due lezioni tenute nell'ambito del modulo di “Traduzione specialistica” del Corso di Laurea Magistrale in “Linguistica e traduzione specialistica” presso l'Università degli Studi di Napoli “L'Orientale”.
- 16 luglio 2008 **“Indexical aspects of code-switching in Italian spoken discourse”**, lezione tenuta nell'ambito del “Summer Global Seminar on Language, Culture & Gesture”, organizzato dalla **Università della California, San Diego**, Dipartimento di Antropologia, e coordinato dal prof. John Haviland.

PROGETTI DI RICERCA

- A.A. 2010/2011 **Titolare dell'assegno di ricerca: “L'importanza della comunicazione non verbale nell'insegnamento delle L2 attraverso il teatro”**, presso il Centro di Ateneo per i Servizi Linguistici dell'Università degli Studi di Napoli “Parthenope”.
- Aprile-luglio 2007 **Traduttrice dall'italiano all'inglese delle pubblicazioni scientifiche** del progetto "MedMySea: Mediterranean, Myths and Sea" dell'Istituto di Studi sulle Società del Mediterraneo – **Consiglio Nazionale delle Ricerche**, Napoli.
- Gennaio-maggio 2007 **Redattrice della terminologia inglese** nell'ambito del progetto “PRIN 2005 – Atlanti Linguistici Tematici Informatici”, diretto dal prof. Domenico Silvestri.

ATTIVITÀ DI TUTORATO

Triennio 2004-2006 **Collaboratrice alle attività di gestione informatica delle carriere studenti, dell'offerta didattica e dei piani di studio presso la Presidenza della Facoltà di Lingue e Letterature straniere dell'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale".**

CONSULENZE LINGUISTICHE

Da agosto 2009 **Sottotitolazione in lingua straniera e postproduzione di contenuti audiovisivi distribuiti su canali indipendenti.**

Giugno 2011 **Sottotitolazione e traduzione dal francese/inglese all'italiano per l'anteprima nazionale dello spettacolo teatrale "Le Dragon Bleu", regia di Robert Lepage, compagnia "Ex-machina", presso il Teatro San Carlo, Napoli.**

PARTECIPAZIONE A CONVEGNI

23-24 novembre 2009 **Convegno Internazionale "Fusione e con-fusione: culture migranti e dinamica dell'interazione".**
Titolo della comunicazione: *Esperienze di dialogo e autonarrazione sui media indipendenti: il progetto del "Tg migranti" a Napoli.*

23-25 febbraio 2009 **III Congresso Internazionale "La comunicazione parlata", Napoli 23-25 febbraio 2009.**
Titolo della comunicazione: **"I fenomeni di code-switching come indici dialogici nel discorso parlato spontaneo".**

PUBBLICAZIONI

- [2014] *"English through drama: presupposti, attività e schede pratiche dall'aula al teatro"*, in: **La multimedialità e l'apprendimento delle lingue. Atti del progetto LLMC**, Università degli Studi di Napoli "Parthenope", Centro d'Ateneo per i Servizi Linguistici, Aracne Editore, Napoli.
- [2011] *"Esperienze di dialogo e autonarrazione sui media indipendenti: il progetto del TG migranti a Napoli"*. In **Migrating Cultures and the Dynamics of Exchange**. Atti del Convegno "Fusione e con-fusione: culture migranti e dinamica dell'interazione", 23-24 novembre 2009, Napoli, Rogiosi Editore.
- [2010] *"I fenomeni di code-switching come indici dialogici nel discorso parlato spontaneo"*, in **Atti del III Congresso Internazionale "La comunicazione parlata", Napoli 23-25 febbraio 2009.**
- [2007] *Aspetti di indessicalità dialogico-referenziale nell'italiano parlato spontaneo*, Tesi di dottorato.

Napoli, 20/08/2016

Michele Bralli

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali".

Napoli, 20/08/2016

Michele Bralli